

Vedlikehold av rustfritt stål  
Vedligeholdelse af rustfri produkter  
Skötselavvisning för rostfritt stål  
Terästuotteiden hoito  
Maintenance of stainless steel  
Pflege der Edelstahlprodukten

Mantenimiento del acero inoxidable  
Konservacja wyrobów ze stali nierdzewnej  
Техническое обслуживание изделий из нержавеющей стали  
Rozsdamentes acél termékek ápolása, karbantartása



Vedlikehold av rustfritt stål  
Vedligeholdelse af rustfri produkter  
Skötselavvisning för rostfritt stål  
Terästuotteiden hoito  
Maintenance of stainless steel  
Pflege der Edelstahlprodukten

Mantenimiento del acero inoxidable  
Konservacja wyrobów ze stali nierdzewnej  
Техническое обслуживание изделий из нержавеющей стали  
Rozsdamentes acél termékek ápolása, karbantartása



**NO**
**Vedlikeholdsanvisning for Intra-produkter i rustfritt stål**
Vi gratulerer med ditt kjøp av et **Tecca** produkt som er produsert i henhold til de høyeste kvalitetskrav. Flere av våre produkter lcores helt eller delvis dekket med en plastfolie.

Denne folien beskytter under transporten. For produktet tas i bruk må denne folien fjernes. For at ditt Intra-produkt i rustfritt stål AISI304 skal beholde sin opprinnelige kvalitet og utseende anbefaler vi regelmessig rengjøring. Bruk mild såpe eller rengjøringsmidler spesielt beregnet for rustfritt stål og rent vann. Tørk deretter av overflaten med en tørr klut.

Bruk aldri rengjøringsmidler som inneholder klor, jod, fluor eller slipemidler på rustfritt stål. Unngå også kontakt med syreoppløsninger og andre stoffer som ikke er forenlig med rustfritt stål. Husk at blant annet næringsmidler og hudpleieprodukter kan inneholde slike stoffer, som for eksempel ketchup, juice, salt,enkelte renseskremer og neglelakk,etc. Fjern omgående søl av slikt.

**Pass på følgende**

- La ikke vann eller annen væske tørke inn. Dette for å unngå skjolder på overflaten.
- Selv om rustfritt stål tåler hård behandling, vil det lett få riper av skarpe gjenstander. For produkter med normalpolert (børstet) finish vil dette synes godt når produktet er nytt, men etter en tids bruk vil det utjevnes uten at stålet mister sin glans. For produkter i sateng og slipt finish vil ripene alltid være godt synlige.
- Bruk aldri skurepulver eller stållull på rustfritt stål. I tillegg til at det riper opp stålet vil stållull etterlate seg små partikler som kan utvikle seg til rustflekker som over tid kan angripe stålet.
- Rustfritt stål må ikke være i kontakt med, eller i miljøer med kloroppløsninger over lengre tid.
- Sølvpuss setter flekker som ikke kan fjernes.

**DK**
**Vedligeholdelsesvejledning for Intra-produkter i rustfrit stål**
Dette Intra produkt er produceret **Tecca** de højeste kvalitetskrav.

Flere af vore sanitetsprodukter har en beskyttelsesfolie på overfladen. Denne folie skal fjernes for produktet tages i brug. For at bevare Intra produktets oprindelige overflade kvalitet og udseende anbefales regelmæssig rengøring. Anvend mild sæbe eller rengøringsmiddel specielt beregnet til rustfrit stål og rent vand. Aftor derefter overfladen med en blød, tør klud.

Anvend ALDRIG rengøringsmidler med klor, jod, fluor eller slibemidler på rustfrit stål. Undgå kontakt med syre, opløsninger af syreholdige stoffer og andre stoffer, der ikke må anvendes på rustfrit stål. Husk, at nogle fødevarer og hudplejemidler kan indeholde sådanne stoffer, f.eks. Ketchup, juice, salt, rensescremer, neglelak eller sådanne skal omgående fjernes fra overfladen.

**Vær opmærksom på følgende**

- For at undgå skjolder på overfladen bør man ikke lade vand eller anden væske tørre ind.
- Selv om rustfritt stål tåler hård behandling, vil overfladen blive ridset – pas på skarpe genstande. På produkter med en børstet overflade vil sådanne ridses være tydeligst i starten. På produkter med satin overflade og slebet overflade, vil eventuelle ridser altid fremstå synlige.
- Anvend ALDRIG skurepulver eller stållull på rustfrit stål. Begge dele kan forårsage ridser og stållull kan desuden efterlade små partikler på overfladen, og det kan udvikle sig til rustpletter, som over tid kan angribe

ståloverfladen.

- Rustfrit stål må ikke være i kontakt med klor, eller være i klorholdige miljøer i længere tid.
- Vær opmærksom på, at sølvpudsemidler afsætter pletter, som ikke kan fjernes.

**SE**
**Skötsel­anvisning för Intra­produkter i rostfritt stål**
Vi gratulerar till ditt köp av en **Tecca** produkt, som är producerad enligt högsta kvalitetskrav. Flera av våra produkter levereras helt eller delvis täckta med en plastfolie. Denna folie skyddar under transporten. Innan produkten tas i bruk tas denna folie bort. För att din Intra­produkt i AISI304 rostfritt stål ska behålla sin ursprungliga kvalitet rekommenderar vi regelbunden rengöring. Använd mild såpa eller rengöringsmedel speciellt framtagna för rostfritt stål, och rent vatten. Torka därefter torrt med en torr trasa.

Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller klor, jod, fluor eller slipmedel på rostfritt stål. Undvik också kontakt med syror och andra ämnen som kan angripa rostfritt stål. Tänk på att även matvaror och hudvår­produkter kan innehålla sådana ämnen, t.ex. ketchup, juice, salt, rengöringskrämer och nagellack etc. Om ytan kommer i kontakt med sådana ämnen, så måste den snabbt torkas rent.

**Tänk på följande**

- Låt inte vatten eller andra vätskor torka in, för att undvika att en beläggning bildas på ytan.
- Även om rostfritt stål tål hård behandling kan vassa föremål lätt repa materialet. För produkter med normal polering (börstad) finish, syns repor väl när produkten är ny, men efter en tids användning utjämnas dessa repor utan att stålet mister sin glans. För produkter i satin och slipad finish, kommer reporna alltid att synas.
- Använd aldrig skurpulver eller stållull på rostfritt stål. Förutom repor kan även rostangrepp bildas.
- Rostfritt stål bör inte vara i kontakt med, eller vistas i miljöer med klorlösningar, under en längre tid.
- Silver polish kan lämna fläckar som inte kan tas bort.

**FI**
**Ruostumattomasta teräkestä valmistettujen Intra­tuotteiden hoito**
Onnitellut laadukka­an **Tecca** tuotteen hankinnasta. Monet tuotet­estimme toimitetaan kuljetuksen ja asennuksen aikana suojaavassa muovikalvossa. Kalvo on poistettava ennen tuotteen käyttöönottoa. On suositeltavaa puhdistaa Intra­tuotte­ä säännöllisesti, jolloin se säilyy laadultaan ja ulkoasultaan alkuperäisen kaltaisena. Käytä puhdistuksessa ruostumattoman teräksen puhdistukseen tarkoitettua mietoa nestemäistä pesuainetta ja puhdasta vettä. Huuhtele pinta huolellisesti ja pyyhi kuivalla liinalla.

Älä koskaan puhdist­a ruostumatonta terästä klooria, jodia, fluoria­ita tai hankaavia aineita sisältävällä pesuaineella. Vältä myös happoliuosten tai muiden sellaisien aineiden käyttöä, jotka civät sovellu ruostumattomalle teräkselle. Muista, että elintarvikkeet esim. ketsuppi, mehu, suola ja jotkut ihonhoitotuotteet ja kynsilakka voivat sisältää edellä mainittuja aineita. Jos ruostumat­tomalle teräkselle roiskuu tällaisia aineita, roiskeet on pyyhittävä heti pois.

**Muista seuraavat seikat**

- Jotta tuotteen pinnalle ei pääse syntymään tahroja, älä anna veden tai minkään muun nesteen kuivua tuotteen pinnalle.
- Ruostumat­on teräs kestää kovaa käsitte­lyä, mutta terävät esineet voivat helposti

naarmuttaa tuotteen pintaa. Naarmut näkyvät selvemmin normaalisti viimeistellyissä uusissa tuotteissa (killotettu ja harjattu pinta), mutta jäljet tasoittuvat ajan myötä, eikä tuote menetä kiiltoaan. Naarmut tulevat näkymään aina satini- i jahtiulla teräspinnolla.

- Ruostumattoman teräksen puhdistuksessa ei saa koskaan käyttää hankaus­jauhetta tai teräsvillaa. Ne saattavat naarmuttaa pintaa tai jättää teräkseen ruosteläiskää.
- Vältä klooripohjaisten nesteiden joutumista teräspinnalle tai sen lähelle.
- Hopean killotusaine jättää teräkseen lähtemättömän jäljen.

**GB**
**Maintenance of Intra products in stainless steel**
Congratulations on your purchase of an **Tecca** product that has been produced according to the highest quality requirements. Several of our products are supplied with plastic film. This film protects our products during transportation. Before you can start using your product the film has to be removed. We recommend that the product is cleaned on a regular basis; this is to assure that your Intra product AISI304 will keep its original quality and appearance. Use mild liquid soap or a mild detergent which is intended for use on stainless steel and clean water. Rinse carefully and wipe the surface with a dry cloth.

Never use a detergent that contains chlorine, iodine, fluoride or abrasives on stainless steel. Also avoid contact with acid solutions and other substances that are not compatible with stainless steel. Keep in mind that food and skin care products may contain substances like this. Ketchup, juice, salt, and some cleansing moisturizers and nail polish are examples of such products. Any spilling of this kind should be wiped of immediately.

**Please have the following in mind**

- To avoid stains on the products surface, do not let water or any other fluid dry on the product.
- Stainless steel can stand hard treatment but sharp objects may easily scratch the surface of the product. For products with a normal polish (brushed finish) this will be quite visible when the product is new. After a period of use these marks will be smoothed out, without the product losing its lustre. The scratches will always be visible on products in satin and with a grinded finish.
- Scouring powder and steel wool should never be used on stainless steel. Apart from the risk of scratches, there is also a risk that rust stains will attack the steel.
- Avoid stainless steel in direct contact with, or in environments with, Chlorine based solutions.
- Silver polish leaves spots that cannot be removed.

**DE**
**Anleitung zur Instandhaltung von Intra­Edelstahlprodukten**
Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb eines **Tecca** Produktes, das mit Sorgfalt hergestellt wurde und von erstklassiger Qualität ist. Viele unserer Produkte werden teilweise oder komplett mit einer Plastikfolie überzogen, diese Folie schützt das Produkt während des Transportes, muss aber vor Gebrauch entfernt werden. Um die ursprüngliche Qualität des Intra­Produktes in AISI304 Edelstahl zu erhalten, empfehlen wir regelmäßige Reinigung. Benützen Sie bitte milde Reinigungsmittel und klares Wasser um das Produkt nach Gebrauch zu reinigen. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und reiben Sie es mit einem weichen Tuch trocken. Achten Sie auch darauf alle losen Teile wie bspw. Das

Ablaufgitter zu säubern.

Bitte verwenden Sie keine Reinigungsmittel welche Stoffe wie Chlor, Jod- oder Flourverbindungen enthalten. Diverse Kosmetikartikel oder Lebensmittel können solche Stoffe enthalten und sollten daher schnellstmöglich von der Oberfläche entfernt werden.

**Bitte beachten Sie weiters Folgendes**

- Um Flecken zu vermeiden lassen Sie kein Wasser auf der Spüle trocken.
- Auch wenn Edelstahl sehr widerstandsfähig ist, können scharfe Gegenstände die Oberfläche zerkratzen. Auf einem neuen Produkt sind diese Kratzer sehr deutlich, sie werden im Laufe der Zeit jedoch schwächer, ohne dass das Produkt seinen Glanz verliert.
- Benutzen Sie niemals Scheuermittel oder Stahlwolle zum Reinigen der Oberfläche. Neben Kratzern besteht zusätzlich Rostgefahr.
- Vermeiden Sie chlorhaltige Lösungsmittel.
- Silberputzmittel kann sehr hartnäckige Flecken auf der Oberfläche hinterlassen.

**ES**
**Mantenimiento de los productos en acero inoxidable Intra**
Le felicitamos por su compra de un producto **Tecca** que ha sido producido de acuerdo con los más altos estándares de calidad. Muchos de nuestros productos se suministran enteramente o en parte cubiertos por una capa protector de plástico. Esta capa protege nuestros productos durante el transporte, pero debe ser retirada antes de usarlos. Se recomienda limpiar el producto con regularidad, para asegurar que mantenga su calidad y apariencia original. Use un jabón neutro, aclararlo cuidadosamente y secar el producto con paños suaves.

Nunca utilice detergentes que contengan cloro, yodo o flúor ni productos abrasivos. También evitar el contacto con soluciones ácidas y otras sustancias que no son compatibles con el acero inoxidable. Tenga en cuenta que los productos alimenticios y cosméticos pueden contener sustancias como estas. Ketchup, zumos, sal, algunas cremas hidratantes y esmalte de uñas son algunos ejemplos de estos productos. Cualquier derrame de este tipo de producto debería ser limpiado de inmediato.

**Por favor, tenga en cuenta lo siguiente**

- Para evitar manchas, no deje agua u otros líquidos secarse en el fregadero.
- Aunque el acero inoxidable puede aguantar un duro trato, objetos afilados pueden fácilmente dañar la superficie. En productos con un acabado normal (cepillado) los arañazos serán visibles cuando el fregadero es nuevo, se alisarán después de un período de uso sin que el fregadero pierda su brillo. Los arañazos quedarán visibles en los productos satinados y esmerilados.
- Nunca utilice polvos, estropajos o productos abrasivos para limpiar la superficie. A parte de los arañazos existe el riesgo de que una mancha de óxido pueda dañar el acero.
- Evite que el acero inoxidable esté en contacto directo con, o en ambientes con, soluciones basadas en el cloro.
- El esmalte de la plata deja manchas que no se pueden eliminar.

**PL**
**Czyszczenie i konserwacja wyrobów Intra ze stali nierdzewnej**
Gratulujemy zakupu produktu **Tecca** wyprodukowanego z najwyższej jakości stali nierdzewnej AISI304. Nasze wyroby dostarczane są częściowo lub całkowicie pokryte plastikową folią ochronną. Stanowi

ona zabezpieczenie podczas transportu, jednak należy ją usunąć przed pierwszym użyciem. Aby zachować pierwotną jakość produktu Intra ze stali szlachetnej, zalecamy jego systematyczne czyszczenie. Po każdym użyciu należy usunąć zabrudzenia, stosując płyn do mycia naczyń, starannie splukać czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.

Nie wolno stosować środków czyszczących, które zawierają klor, jod, fluor lub posiadają właściwości ściernie. Unikać oddziaływania roztworów kwasu oraz podobnych substancji na stal nierdzewną. Znajdują się one w resztkach jedzenia (np. ketchup, soki owocowe, sól), jak również w produktach do pielęgnacji skóry (np. mleczko nawilżające, lakier do paznokci). Gdy jeden z powyższych produktów rozleje się na powierzchnię ze stali nierdzewnej, należy go niezwłocznie usunąć.

**Ważne wskazówki**

- Nie pozwolić, aby woda ani inne płyny wysychały na powierzchni produktu. W ten sposób unikną Państwo wytworzenia się szarego nalotu na stali nierdzewnej.
- Mimo że stal nierdzewna jest materiałem niezwykle trwałym, ostre przedmioty mogą łatwo uszkodzić jej powierzchnię. Zdrapania na powierzchni ze stali szcztokowanej są bardziej widoczne na nowym produkcie. Z czasem stają się mniej wyraźne, zaś powierzchnia stalowa nie traci swego połysku. Jednakże zdrapania na powierzchni ze stali satynowanej oraz ze stali szlifowanej zawsze będą widoczne.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących ani stalowych druciaków do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej. Istnieje ryzyko zarysowania powierzchni oraz powstania rdzawych plam.
- Nie dopuścić do kontaktu roztworu chloru ze stalą nierdzewną.
- Środek do czyszczenia srebra może pozostawić plamy, których nie da się usunąć.

**RU**
**Уход за изделиями Intra из нержавеющей стали**

Поздравляем Вас с приобретением изделия **Tecca**, изготовленного в соответствии с самыми высокими требованиями в отношении качества. Некоторые из наших изделий поставляются с пластиковой пленкой. Эта пленка защищает изделие в процессе транспортировки. Прежде чем начать пользоваться изделием, нужно удалить пленку. Мы рекомендуем регулярно чистить изделие; это необходимо для того, чтобы приобретенное Вами изделие Intra из нержавеющей стали AISI 304 сохранило свои первоначальные качество и внешний вид. Пользуйтесь чистой водой и мягкодействующим жидким мылом или моющим средством, предназначенным для очистки нержавеющей стали. Тщательно ополосните поверхность и вытрите её сухой тканью.

Ни в коем случае не используйте для очистки нержавеющей стали моющие средства, содержащие хлор, йод, фториды или абразивы. Избегайте также контакта с кислотными растворами и другими веществами, несовместимыми с нержавеющей сталью. Имейте в виду, что такие вещества могут содержаться в пищевых продуктах и в средствах для ухода за кожей. В качестве примера можно назвать кetchup, соль, некоторые очищающие и увлажняющие средства, а также лак для ногтей. Если на поверхность изделия попало вещество такого типа, его следует немедленно удалить.

**Имейте в виду следующие**

- Чтобы избежать появления пятен на поверхности изделия, не допускайте высыхания на ней воды или любой другой жидкости.
- Нержавеющая сталь не требует деликатного обращения, но острые предметы могут легко поцарапать поверхность изделия. На изделии

с обычной полировкой (обработанным методом выглаживания шеткой) такие царапины будут довольно заметны, пока изделие новое. После использования в течение некоторого времени царапины сглаживаются, и изделие не терет блеска. На изделиях с сатинированной и шлифованной поверхностью царапины будут заметны всегда.

- Для очистки нержавеющей стали ни в коем случае нельзя использовать мятисый порошок и металлическую мочалку. Помимо риска появления царапин, на поверхности могут образоваться также пятна ржавчины.
- Не допускайте непосредственного воздействия на нержавеющей сталь лхорных растворов и хлоросодержащих сред.
- Средства для полировки серебра оставляют пятна, которые невозможно удалить.

**HU**
**Rozsdamentes acélból készült termékek ápolása, karbantartása**

Gratulálunk, hogy az **Tecca** terméket választotta, ami megfelel a legmagasabb minőségű követelményeknek. Termékeinket műanyag védő fóliával szállítjuk. Ez védi a terméket a szállítás során. A termék használat előtt fóliát el kell távolítani. Javasoljuk, hogy a terméket tisztítsák rendszeresen annak érdekében, hogy a termék mind megjelenésében mind az AISI304 minőségi követelménynek megfeleljen. Tisztításhoz csak olyan enyhé szappanos vizet vagy enyhé tisztítószert használjon, ami a rozsdamentes acél felületéhez alkalmazható. A tisztítószert használata után bő vízzel öblítse le és törölje le a felületet egy száraz ruhával.

Soha ne használjon olyan tisztítószert rozsdamentes acélből készült termékekhez, ami klór, jód, fluor vagy sűrűlószer tartalmaz. Ugyancsak kerülje a savas oldatok és olyan egyéb anyagok, amelyek nem alkalmazhatók a rozsdamentes acélből készült termékekhez. Ne felejtse, hogy az élelmiszer-és bórápolási termékek is olyan anyagokat tartalmazhatnak, mint pl. Ketchup, gyümölcslé, sőt és néhány tisztító hidratáló és körömlakk melyeket azonnal le kell törölni a felületről.

**Kérjük, tartsa szem előtt a következőket**

- A foltok elkerülése érdekében a termék felületén ne hagyja, hogy a víz vagy más folyadék részáradjon.
- Rozsdamentes acéli ellenáll a nagy igénybevételnek, de éles tárgyak könnyen megkarcolhatja a termék felületét. A normál felületű (matt felület) termékeknel nehezebben vehető észre, ha a termék új. Az esetleges felületi karcolások az idő múlásával eltűnnek, anélkül, hogy a termék veszteség a csillogásából. A karcolások mindig láthatók maradnak a tükör polírozott felületen.
- Sűrűlószeret és fém sűrölőt nem szabad használni a rozsdamentes acélből készült termékekhez, a karcolások és a rozsdafoltok kialakulása miatt.
- Kerülje, hogy a rozsdamentes felület közvetlen kapcsolatba kerüljön klór tartalmú anyagokkal.
- Tükör polírozott felületről a foltokat nem lehet eltávolítani.